

# Roberto Francavilla

Professore associato

✉ roberto.francavilla@unige.it

☎ +39 010 2095426

## *Istruzione e formazione*

1992

### **Laurea in Lingue e Letterature Moderne**

La narrativa di Manuel Ferreira e la letteratura capoverdiana coeva -  
110/110 e lode

Università di Genova - Genova - IT

## *Esperienza accademica*

2006 - IN CORSO

### **Professore associato**

Università di Siena / Università di Genova - Siena / Genova - IT

1996 - 2006

### **Ricercatore**

Università di Siena - Siena - IT

## *Competenze linguistiche*

### **Portoghese**

Esperto

## *Interessi di ricerca*

letteratura portoghese del Cinquecento

letterature del Novecento in lingua portoghese

studi postcoloniali

teoria e pratica della traduzione letteraria

## *Attività editoriale*

### **Principali pubblicazioni in volume e Monografie**

*Viaggio nella letteratura capoverdiana*, Santoro, Lecce, 1994.

*Ofélia Queirós, Mio caro Nininho - Da Ofélia a Fernando Pessoa*, Milano,  
Archinto, 1997 (prefazione; traduzione con Cecilia Pero).

José Cardoso Pires: *O Delfim*. Per una lettura di Tempo e Potere", in AA.VV, *E  
vós, Tágides minhas*, omaggio a Luciana Stegagno Picchio, Lucca, 1999.

*Isole di poesia* (cura, introduzione, traduzione, con M.R.Turano), Argo, Lecce,  
1999.

*Africana* (cura, introduzione, traduzione, con V.Barca), Feltrinelli, Milano,

1999.

"I feel strange, I feel like a stranger - Notes on ambiguity", in: AA.VV., *Europe in flames*, Helsinki, 2002.

"Il libro dell'Inquietudine, di Fernando Pessoa", in AA.VV., *Il Romanzo* (vol. II), Torino, Einaudi, 2002.

*O pranto de Maria Parda di Gil Vicente*, Protagon, Siena, 2002.

AA.VV., *Stare tra le lingue. Traduzione, poesia, migrazioni*, Piero Manni, Lecce, 2003 (cura e introduzione, con Antonio Prete e Stefano Dal Bianco)

"Les projects de édition et les publications portugais en Italie", in AA.VV., *Arquivos do Centro Cultural Calouste Gulbenkian*, Vol. XLVII, Centre Culturel Calouste Gulbenkian, Paris, 2004

AA.VV., *Leggere la cenere – Saggi su letteratura e censura*, Roma, Artemide, 2009 (cura)

"L'inquietudine di Bernardo Soares", in AA.VV., *Il critico poetante – scritti in onore di Antonio Prete*, Pisa, Pacini, 2011

Sophia de Mello Breyner Andresen, *Navegações / Navigazioni*, Ellis, Bari, 2011 (cura e coordinamento della traduzione)

*Voci dal margine- La letteratura di ghetto, favela, frontiera*, Roma, Artemide, 2012 (cura)

*Parole per Antonio Tabucchi*, Roma, Artemide, 2012 (cura)

*Latinoamerica. Variazioni per Antonio Melis*, Roma, Artemide, 2012 (cura)

"Costruire dal di dentro, procedere a spirale. Sulla narrativa portoghese contemporanea", in AA.VV., *Pro e contro la trama*, Trento, 2013

Fernando Pessoa, *Il secondo Libro dell'Inquietudine*, Milano, Feltrinelli, 2013 (cura, introduzione e traduzione)

"Solo dopo morta fu regina. Riscritture dell'amore di Ines de Castro", in AA.VV., *Women in love. Ritratti di donne in letteratura*, a cura di Gianfranca Balestra, Roma, Artemide, 2014 (p. 83-94)

"Guanabara. Cartoline dalla Francia antartica". In AA.VV., *Viaggi Letterari*, Roma, Artemide, 2017 (pp. 97-107)

*Calligrafie morali - Discorsi del potere in Cardoso Pires, Lobo Antunes e Herberto Helder*, Pisa, ETS, (in via di pubblicazione)

*Pícaro, Pseudopícaro e O Piolho viajante*, "Revista da Biblioteca Nacional", 10, Lisbona, 1995.

*Pirandello e Pessoa*, "Revista do Teatro Nacional de São João", Porto, 1998.

*Visti da qui*, "Il gallo silvestre", 10, Siena, 1998.

*Hotel Sodade*, in "Il gallo silvestre", 14, Siena, 2001.

*Il modernismo brasiliano. Modelli europei e cultura popolare. "L'Ospite Ingrato"*, Siena, I, 2006

*Tempo, messianismo e saudade in Mensagem di Fernando Pessoa*, in "Censive. Revue internationale d'études lusophones", n. 5, Nantes, 2011

«Immorale, indecoroso, pornografico». *Censura e propaganda nel Portogallo di Salazar*, in "Nuova corrente", 55, Genova, 2015, pp. 123-142

*Imparare a pregare. Sulla narrativa portoghese contemporanea*, in "Nuova corrente", 158, Genova, 2017, pp. 51-67

*Adesso e nell'ora della nostra morte. A colloquio con Susana Moreira Marques*, in "Rivista per le Medical Humanities", 39, Bellinzona (CH)

gennaio-aprile 2018, pp. 63-74